Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1957)
Heft: 1

Artikel: Crónica
Autor: R.C. / T.S.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797247>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Crónica

Los textiles en la literatura

Con *Seda en las Venas* *, nuestro colega Roger Ferlet acaba de firmar una obra que, además de honrarle por su calidad, rinde homenaje a la seda y a quienes la trabajan. Pues la seda está presente en todo el libro y ella es la que anima a todos los personajes, la que constituye el objeto de su vida y de su actuación. Pero, de ello, no ha de inferirse que se trate de una obra didáctica disfrazada de novela con más o menos habilidad. Trátase de una verdadera novela, ideada y desarrollada de acuerdo con todas las reglas del arte y escrita con una firmeza que no excluye su mucha poesía. Pero es una poesía que no ha sido buscada y que no está hecha de palabras, que no es superficial, sino que se desprende de la misma trama del libro, con el que nace y crece y que se desprende del asunto mismo.

Agradecemos a Roger Ferlet el que no haya creído necesario ofrecernos una novela « negra », y esto, no porque sus personajes, en el fondo todos simpáticos, sean de pasta flora y de aguachirle, ni porque su « happy end » resulte artificialmente preparado, puesto que es

una deducción lógica de los acontecimientos y conforme con el carácter de los personajes. La acción, por plausible y real que resulte, no deja por ello de ser sumamente interesante; bajo una iluminación extraordinariamente plástica, nos describe la vida de la seda y de los sederos, con sus dificultades, sus quebraderos de cabeza y sus horas sublimes, nos hace comprender cómo generaciones enteras de lyoneses y de zuriquenses pudieron vivir por y para la seda, hasta llegar a tenerla verdaderamente en la sangre de sus venas. Hemos de añadir que, sin exageraciones ni en la manera ni en la escritura, Roger Ferlet ha acertado a plantear unos personajes que parecen vivos y a pintar unos caracteres de un relieve y con una precisión sorprendentes. Se tropieza con unos retratos de muchachas jóvenes sumamente simpáticos. Podemos recomendar la lectura de este libro a todos aquellos para quienes los textiles representen algo más que un medio corriente de ganar dinero.

R. C.

* Editorial Jeheber, Ginebra-París.

SAFFA 1958

La multitud de ferias y exposiciones nacionales e internacionales que tienen lugar en nuestra época y en todos los países no ha asustado a las organizadoras de la 2ª *Exposición: Vida y Actividades Femeninas Suizas*, que, para ellas mismas, constituye un estímulo que las impulsa a presentar una cosa original y que difiera de lo que se ha venido haciendo en esta esfera y, especialmente, de lo que fué la primera « Saffa » celebrada en Berna en 1928. Esta importante manifestación tendrá lugar el año próximo en Zurich, en la orilla izquierda del lago y en el mismo lugar que ha llegado a ser conocido mundialmente debido a la inolvidable Exposición Nacional de 1939.

No nos es posible adentrarnos ahora aquí en los detalles referentes a esta exposición, ni comentar el espíritu que ha de presidir a su concepción, a su planea-

miento, etc. Lo que sí podemos adelantar es que los proyectos están ya muy avanzados y que, en cuanto se refiere a la tecnología de las exposiciones, la Saffa 1958 ha de ser innovadora desde el punto de vista de las ideas y de las realizaciones, principalmente porque el plano adoptado para las naves de exposición forma precisamente un círculo, figura que simboliza a la unión de las mujeres suizas y que también es el signo de la exposición. Ni que decir tiene que esta innovación ha merecido retener ya la atención de los centros técnicos de Suiza y del Extranjero.

Hemos de tener la ocasión de volvernos a ocupar en esta Revista de la Saffa, considerándola más especialmente desde el punto de vista de los textiles y de la moda, esferas ambas que pertenecen a lo eterno femenino.

† Eduardo Heberlein

Esta primavera falleció a la edad de 82 años Don Eduardo Heberlein, miembro del Consejo de Administración de la casa Heberlein & Cia. S.A., de Wattwil. El difunto era el nieto del fundador de dicha empresa. Pero, mientras que sus predecesores practicaron su oficio sobre bases empíricas, él pertenecía a la generación que puso la ciencia al servicio del acabado de los textiles. En 1898 se doctoró en ciencias naturales en la Universidad de Ginebra. Durante muchos años dirigió toda la parte técnica en la empresa familiar. Ocupó un puesto preponderante en cuanto al desarrollo científico del tratamiento de los tejidos que, a partir de la merceri-

zación, ha conducido a la creación de un gran número de especialidades en la esfera de los algodones finos y en una época en la cual el acabado ha llegado a ser un « perfeccionamiento » de los tejidos y la casa de Wattwil ha unido a su nombre a numerosas creaciones innovadoras, tales como el « Imago », el « crespón Ondor » y otras más. Bien puede decirse que el fenecido fué una de las personalidades más destacadas de esta industria, y por ello, hemos de honrar aquí su memoria. Con este motivo, presentamos nuestro más sincero pésame a la empresa, a cuyo desarrollo tan ampliamente ha contribuído, así como a su aflijida familia. « T. S. »